

匠心

市测绘院推出首张英文旅游地图,项目负责人拿出了专业态度——

小笼包大闸蟹上了“城市指南”

■本报记者 史博臻

这真的是一张地图?开辟了美食板块,小笼包、大闸蟹、红烧肉照片一字排开,还首次以历史文化风貌区作为主题分隔……

这真的是一张地图。它的名字叫做“Shanghai Map”,是上海市测绘院推出的首张英文旅游地图。经过一个星期的加紧印刷,现已码上各大书店货架,还将亮相于8月16日开幕的上海书展。

对于项目负责人、市测绘院的李晨虹来说,地图问世之前,重点在问——怎么做好一张旅游地图;而地图问世之后,则忙于答——向人们解释这是一张什么样的旅游地图。“每逢思路卡壳时,就在300多份地图中汲取灵感。”这些形形色色的“城市指南”,是她游历30国、100座城市的珍贵私藏。

做一张新地图“以正视听”

“地图”这两个字其实蛮有意思。“地”是一个场所,可意指地场与气场,有着“空间”与“精神”的概念,包括地理与文化的关系。地图作为一种信息载体,刻画世界,而非完全复制世界,这正是地图“形散而神不散”的魅力所在。李晨虹深知,过去,人们看到白纸黑字,幸福感陡升。而今天,纯文本已不能满足人们的需求,因为信息视觉化的时代到了。它源于三个方面:第一层是事实概念,地图是科学性、客观性极强的证物;第二层是审美概念,对图形、视觉的美感需求越来越受关注;第三层是可读性概念,人们需要快捷地获取信息,图恰恰比文字快捷。因此,要做一份新地图,要求很高,空间也很大。

对于老牌的市测绘院而言,每一份新地图的诞生,都承载着无可替代和非做不可的使命,“Shanghai Map”也不例外。谈及理由,从李晨虹的话中首先能听出一丝“愤愤不平”。“现今市面上发行的英文地图,大多是免费广告图,或是旅游攻略配送的简单示意图——内容有短板,纸张质量也堪忧。”之前很难想象繁华的大上海竟一直缺少一份专业权威、攻略与地图相结合的英文地图。“地图是最好的领路人,测绘工作者有责任拿出专业态度‘以正视听’。”

在如今智能为王的“发条世界”,在都市中迷路,几乎不太可能。纸质地图



美食板块呈现了小笼包、四大金刚等特色上海小吃,还有大闸蟹、红烧肉为代表的本帮菜。

在一代又一代测绘人手中求变求新求突破求生路,青年一代测绘人対地图功能的思考和挖掘未曾间断,挖潜“活泼且严肃,趣味且专业”的发展空间。这一点在“Shanghai Map”上体现得尤为明显,它绝不是对已有中文地图的简单“中译英”,而是满盘皆有创新点。它用历史文化风貌区取代常规的行政区划,老城厢风貌区展示历史底蕴,衡复风貌区的老洋房代表流金岁月……如此这般,用不同区域凝炼不同主题。还选取旧式里弄、旗袍街、云南路美食街、博物馆、创意园区等特色景观,有些投其所好的安排,估计不少上海居民都鲜有听闻。

攻略的编排布局遵循同样原则。美食板块呈现小笼包、四大金刚等特色上海小吃,还有以大闸蟹、红烧肉为代表的本帮菜,同时手绘上海的建筑艺术并配以详细介绍,还涵盖了上海的大型节庆、酒吧、夜生活,以地图、文字及图片相结合的形式,推荐上海热门的观光游览路线。语言以英文为主,但保留了路名和轨道交通的中文名称,以便读者在实地能进行比对。

经得起大阵仗,捋得顺新思路

做一幅地图有多难?平常,市测绘

院依托强大的数据库、经验丰富的团队,制作一张常规性实用地图(仅需几个月。而且,对地图测绘人员来说,对“大阵仗”已习以为常。去年8月底,最新版《上海道路交通指南》在出版前不到一个月,变化突然来临——崇明撤县设区,县级行政建制在上海成为历史。这意味着在极其有限的时间里,要完成相当程度的修订工作。经过团队的不懈努力,一个月后,最新版上海地图中,崇明区三个大字已赫然“亮相”。再往前论,还经历过原闸北区与原静安区“撤二建一”,成立新的静安区,还有新世纪以来上海经历的数次重大区划调整。

可这次有些不一样:常用对象不一样,核心用途不一样,制图思路也不一样。行于大地,成于探索。身为一名资深背包客,李晨虹学会从使用者角度出发,提供有效信息。

“Shanghai Map”的策划调研工作早在2015年就已铺开。她坦言,工作八年来,参与制作的地图已有一定数量,但这么大的工作量还比较少见。她和同事们做了大量实地调研和策划工作,发放的调查问卷囊括20多个问题,几乎寻遍了外籍人士喜欢的酒吧、咖啡馆等集中地带,还走访了拥有“民间食神”的

小餐馆,尤其对一些由洋房改造而成的餐厅历史也都一探究竟。

地图折叠方式也有门道

基于多年来的职业惯性,每到一地,李晨虹便会下意识地去看、纪念品商店购买正规地图。即使是需要提前在上海做行程安排,也会在旅游论坛搜寻他人分享的地图,或者在外文书店寻觅。分析地图,头头是道。正因为此,院里觉得她是负责“Shanghai Map”的不二人选。

随手翻看李晨虹收藏的地图,可以用大开眼界来形容。有的地图实用性强,如一份日本地图,有硬卡纸封面做保护,容纳了城市全景图、中心城区图和目录三份资料,信息细致详尽。从专业眼光看来,日本地域区块小,颜色多,但搭配不杂乱,哑光纸张有助于柔和表达,且中文和日文字体差不多,编排布局上的规则相对一致,参考价值高;有的地图让人一见就禁不住赞叹好看,如布达佩斯、布拉格两张地图,就像城市的手绘帆布,建筑细节展露无遗。无论何时翻看,往昔的游览场景顿时历历在目。就地图的表达方式而言,无论是东方还是西方,都有强烈的艺术感。波利尼西亚人是天生的航海家,仅凭几根小木棍,就能表达他们新获取的航海信息;而从某种意义上说,中国画就是地图,特别是长卷、大场景的画,举例的话必须首推《清明上河图》。

博古鉴今,博采众长。制作地图产品涉及到一个重要概念——再设计,对地图文化中的变量进行严密的收集、采编、组织、深化,以“再造”的理念和手法展示别样的地图设计。这300多份地图俨然成为灵敏的源泉、配色、装帧设计、折叠技巧、图文符号等表现形式都是借鉴玩味的对象。李晨虹拿地图的折叠方式进行讲解,近年来流行“手风琴式”折法,折后为窄长形,方便使用者握在手中,使用时大可不必将整张地图打开,只需翻起区域小图即可。

不过,外国地图中暴露的问题也值得警醒。“有些国外出版的中文旅游地图,一看行文就是翻译软件所为。”为了保证外文地图的表达规范、纯正地道,李晨虹大量阅读了国外旅游游记和攻略,并请来外籍友人帮忙校对,最后还要经过出版社编校人员多重把关。“对现在负责,就是对历史负责。”

■上海公安的科技范儿

四套抓拍行人闯红灯电子警察投用

申城交警推广实施各类新设备新技术新手段,有力推进执勤执法方式变革

■本报记者 张晓鸣

“电子警察真的是什么都能管吗?”在一些市民看来,目前上海交通管理的一大短板——行人和非机动车违法,似乎无法通过电子警察实现有效管理。不过,这种状况正在发生变化。

记者日前从市公安局交警总队获悉,全市又新增三套抓拍行人闯红灯的电子警察设备,加上之前在共和新路永兴路口设置的第一套设备,已有四套抓拍行人闯红灯电子警察投入使用。截至目前,总队自建电子警察共3826套。各类新设备、新技术和新手段的推广和实施,不但有力助推交通执法管理,极大提升管理效能,也有力推进着执勤执法方式的变革。

连续抓拍人脸识别确定身份

日前新增的三套抓拍行人闯红灯的电子警察,分别设置在南京西路常德路口、淮海中路成都南路口以及淮海中路襄阳南路口。电子警察自投入运行以来,已有27名违法当事人接受教育和处理,其中有多人是在公交站点显示屏上看到自己闯红灯的照片后,主动到交警部门接受处理。

据交警总队科技处相关人员介绍,该电子警察一旦监测到有行人闯红灯,就会对闯红灯行为进行完整摄录,对该行人进行连续抓拍,并进行人脸识别,经比对确定身份,属地交警支队将通知相关当事人接受教育和处理。下一步,警方还将进一步扩大抓拍行人闯红灯电子警察的投入使用范围。

三大类电子警察全国首创

据粗略统计,本轮交通大整治一年多来增加的电子警察抓拍种类一共有:违法鸣号、不礼让行人、不交替通行、转

弯不让直行、大弯小转、行人非机动车闯红灯、不系安全带、开车打手机等。其中,违法鸣号、转弯不让直行、大弯小转是全国首创。

从去年开始试点的违法鸣号电子警察,作为现场执法的辅助手段。声响技术在抓到违法鸣号后将会从现场截取六张照片。这些照片第一时间传送到技术后台,便于交警在数据库中找寻到涉嫌违法鸣号的车辆,并提供辅助证据。

又比如,从3月起,上海公安交警部门在浦东新区峨山路南泉路口试点拓展电子警察功能,对“转弯的机动车未让直

行车辆、行人先行的”违法行为进行抓拍。而所谓“大弯小转”,是指路口左转弯车辆本应该以较大的转向半径转弯,却以较小半径转弯的行为。《道路交通安全法实施条例》第五十一条规定,机动车通过有交通信号灯控制的交叉路口向左转弯时,靠路口中心点左侧转弯。“大弯小转”不仅违法,而且危险性极大。

把警力用在“刀刃”上

其实,从1996年初次引进六套电子警察设备到目前计划在全市部署超过2.2万套电子警察设备,上海电子警察的发展可谓十分迅速。

一方面,通过多年的电子警察执法,广大驾驶员对闯红灯等违法行为抓拍已经有了相当高的认知度。但部分交通参与者的守法意识和交通文明意识仍然有需要提高的地方。在一些驾驶员看来,使用电子警察,能抓到一些过去交警难以发现,难以取证的违法行为,进一步助力交通精细化管理。

另一方面,警力不足科技补,电子警察是对一线执勤民警的辅助与支撑。通过电子警察的执法,释放警力到其它重要的任务中。一些专业人士认为,广泛使用电子警察并不会带来交警的依赖和倦怠,反而能真正把警力用在“刀刃”上。

体彩公报		七星彩第 17092 期公告	
中奖项码: 1 2 8 5 8 4 4		一等奖	1 5000000 元
排列 3 第 17213 期公告		二等奖	11 27625 元
中奖项码: 7 2 7		三等奖	123 1800 元
直选每注奖金 1040 元		四等奖	1793 300 元
组选 3 每注奖金 346 元		五等奖	23311 20 元
组选 6 每注奖金 173 元		六等奖	284445 5 元
排列 5 第 17213 期公告		一等奖基金积累数为:	
中奖项码: 7 2 7 0 4		14947695.69 元	
每注奖金 100000 元			

祝贺东南亚国家联盟成立五十周年

(上接第一版)
中国与东盟自1991年建立对话关系以来,坚持合作与发展主题,双方政治互信不断加强,务实合作硕果累

累。中国-东盟关系已成为东盟对话伙伴关系中最具活力、最富内涵的一组关系。中国愿继续秉持亲诚惠容理念,以

2018年中国-东盟建立战略伙伴关系15周年为契机,立足当前,着眼长远,建设更为紧密的中国-东盟命运共同体,使之成为亚洲命运共同体的典范。

英雄主义永远让人泪流满面

(上接第一版)我们对国家的热爱,对英雄

的崇尚从来都是最大公约数,与民族源流

共生共长。

人民不会忘记“向我开炮”的勇士,文艺创作应把浓墨重彩记英雄视为天职

有句话在和平年代常被提起:岁月静好,因为有人替你负重前行。看完《建军大业》,有年轻人感慨,“历史课本上的几行字,其实就是英雄的一生”。

英雄们的“一生”,有的荡气回肠,比如火线入党的贺龙,比如战功卓著的粟裕。但也有英雄,是以自己的一生,支撑了民族的梦想,用自己短暂的高光时刻换取民族救亡图存的希望。《建军大业》描绘的三河坝战役,打动了所有观众。激战三天后,为掩护主力部队撤退,需要留一支力量坚守三河坝。谁都明白,面对数倍于己方的敌人,处于几乎弹尽粮绝的关口,留下意味着什么。

所以,朱德带着壮士断腕的语气温和:“父子同军的,儿子出列。兄弟同军的,兄长留下。我们冲出去,就是要为革命留下种子!”留下的人,虽有“当勇士,不当烈士”的雄心,无奈火力悬殊,青山埋忠骨。影院里爆破连天响的那一刻,观众们流泪了。

“为什么大地春常在,英雄的生命开鲜花。”影片《英雄儿女》的赞歌为何代代传唱,因为英雄是我们时时需要仰望的丰碑。人民不会忘记,影片里舍生取义“向我开炮”的王成;同样不会忘记,《大决战》系列影片里,炊事员挑着战前许诺的猪肉炖粉条去往前线,却发现原本一个营的战士竟只余稀稀拉拉几个人,涕泪横流,菜汤洒满地……

天地英雄气,千秋尚凛然。中华民族

何时都更有信心、有能力实现这个目标。”上海理工大学管理学院党委书记汪维表示,总书记重要讲话深刻阐述了新的历史条件下坚持和发展中国特色社会主义的一系列重大理论和实践问题,深刻阐明了未来一个时期党和国家事业发展的重大方针和行动纲领,这对高校推进“立德树人”各项工作提出了明确要求。广大教育工作者必须不懈努力,为实现中华民族伟大复兴的中国梦,培

养更多德才兼备的优秀人才。

青年有担当,国家有希望。同济大学建筑与城市规划学院2013级本科生李潇天说,总书记重要讲话为国家未来发展描绘了宏伟蓝图,为广大青年学子指明了前进方向。作为当代大学生,只有将个人人生规划与国家发展紧密联系起来,自觉肩负起时代赋予的使命,才能真正实现自己的理想与价值。

大行工匠

尽己所能让客户满意而归

普通的三尺柜台不普通,简单的银行技能也不简单。在工商银行上海分行,有这么一群人,他们精益求精,力求完美,凭借自己的专业知识和技能在平凡的岗位上努力耕耘,做出不平凡的业绩;他们总是为客户所想,持之以恒为客户提供优质服务。他们是名副其实的“大行工匠”,以实际行动践行和诠释着金融行业的“工匠精神”。

李智平是中国工商银行上海静安寺支行的一名大堂经理,工作中他將心比心、热情周到地接待每一位到访客户,尽自身所能让客户满意而来、满意而归。

“一开始我真的是束手无策,幸好有小李不嫌麻烦地一次又一次上门核实,不然真不知道这养老钱怎么取出来。”一位姓孙的老先生这么说道。原来孙先生的太太因脑梗萎缩长期卧床、无行为能力也不会讲话,银行卡里有几万块存款取不出来。孙先生来到静安寺支行寻求帮助。考虑到孙先生年事已高,本着客户至上的服务理念,李智平先后两次登门拜访,并前往存款人所属居委会了解情况,最终在规定允许下,帮助孙先生办理了密码重置,解决了客户的燃眉之急。

事实上,每当有客户由于各种原因不能亲赴柜台办理业务的时候,李智平总是主动请缨,依照相关业务规定做好充分准备,上门为客户核实身份信息。不论春夏秋冬、刮风下雨,都能看到李智平热心服务客户的身影,3年来,李智平共受理上门核实体业务超过30笔,高效的服务赢得客户的一致好评。

除了上门核证,平时大堂经理最基础的工作是分流和引导客户。每当遇到有特殊情况的客户,李智平也总

上前耐心地劝导与安慰,并陪同老人前往附近的邮局缴纳费用,情绪平复后的老太太连连说道:“今天真是遇到好人了。”

随着手机和平板电脑日益普及,一些客户在使用时往往会遇到问题。曾有一位客户下载了工行手机银行客户端之后始终无法登录,来到网点求助。由于客户的手机型号比较冷门,且安装了第三方安全软件,问题一时难以解决。李智平立即通过百度查阅了相关信息,并且电话咨询了专业人士,经过多次尝试,终于为客户解决了问题。此后,出于对工行和李智

平的信任,客户多次前来求助,都得到了热情帮助和解答,客户对此非常感激,特地找到网点负责人表达谢意。

在同龄客户眼中,李智平的大堂服务专业、耐心;在中老年客户心中,他是善解人意的贴心小伙。李智平总是乐于倾听客户的诉求,尽力为客户

提供最佳解决方案,他因此也被评为中国工商银行“党员服务先锋岗”。

ICBC 中国工商银行 上海市分行